

SKI & SNOWBOARD

www.afss.ch

www.fssv.ch



Valentine Macheret
Vice-championne du Super-G
Vice-championne du Géant
3e du Slalom
Championnats suisses OJ



Noémie Kolly
3e du Super-G
Championnats suisses OJ

*L'avenir du ski
fribourgeois...*



association fribourgeoise de Ski et de Snowboard
freiburger Ski- und Snowboard-Verband



Lauréats nordiques et alpins de la coupe frigourgeoise des enfants 2014



Jubilaires de la coupe frigourgeoise 2014

*... et ses
jubilaires*



LA LIBERTÉ

Castella
SPORTS BULLE
INTERSPORT



groupe e

STOCKLI
outdoor sports

**Espace
DU PIED.ch**



Banque Cantonale de Fribourg
Freiburger Kantonalbank



Gilbert Brodard & Fils SA
Rte de Fribourg 20
1634 La Roche
Tél. +41(0)26 413 92 20
Fax +41(0)26 413 92 29
office@gbroadard.ch
www.gbroadard.ch

Notre expérience, ...votre futur.



emplois
fixes et temporaires

Nous valorisons
vos compétences

bâtiment • industrie • horlogerie
agro-alimentaire • commercial
executive

NEW
WORK
human resources
La dimension humaine

Consultez nos nombreuses offres sur www.newwork-hr.ch

Bulle 026 919 20 80 • Fribourg 026 347 44 77 • La Chaux-de-Fonds 032 911 10 90
Le Sentier 021 864 00 00 • Lucens 021 906 10 70 • Martigny 027 720 46 46
Neuchâtel 032 723 20 80 • Payerne 026 662 41 00 • Yverdon-les-Bains 024 423 40 20

Index

Le mot de votre Président.....	5
Das Wort Ihres Präsidenten	5
Rapport de la saison de Freestyle 2013-2014	7
Doris Trachsel tritt vom Spitzensport zurück.....	9
17 ^e Coupe fribourgeoise des enfants alpin	10
17. Freiburger Kindercup Ski Alpin	11
Rapport de la saison de ski de fond / Bericht der Langlaufaison.....	12
AFSS Ski de fond des enfants - Rapport	13
FSSV Langlauf der Kinder - Bericht	13
Ski Alpin - Rapport de fin de saison - Bericht der Saison	14
Rapport de la coupe fribourgeoise de ski	15
Bericht des Freiburger Cups	16
Classements Coupe fribourgeoise de ski de fond enfants.....	17
Rangliste des Langlauf Kindercups	17
23 ^e Classement nordique / Rangliste Langlauf 2013-2014	18
Classement coupe fribourgeoise des enfants alpin	21
Rangliste Freiburger Kindercup Ski Alpin	21
26 ^e Classement ski alpin / Rangliste Alpin 2013-2014.....	22
Donateur pour la coupe fribourgeoise	25
Spender für den Freiburger Ski-Cup	25
Membres bienfaiteurs de l'AFSS / Gönnermitglieder des FSSV	27
Sponsors des coupes / Pokal-Sponsoren.....	29
Grand Prix Migros	31
Highlights	33
Comité / Vorstand	34
Commissions, organe de contrôle / Kommissionen, Kontrollorgan	35
Presse / Radio	36

Annonceurs / Inserenten

Brodard Gilbert et Fils SA, La Roche	2
New Work, Bulle - Fribourg	2
Zbinden SA, Posieux.....	4
Carrosserie Claude Pasquier SA, Riaz	4
Mahu Bike & Sports Shop, Plaffeien	6
Liebherr, Bulle.....	6
ECAB, Fribourg	8
Magasin Dupasquier Sports Cycles, Vuadens	17
Centre Automobiles, Fribourg.....	20
Garage Kolly SA, Le Mouret.....	24
A. Repond, construction-génie civil, Charmey.....	24
Willy Moret, Bulle.....	26
Sulmoni, Bâtiment Génie civil, Romont	26
J. B. Demierre Transports SA, St-Martin	28
Ruffieux Noël & Fils SA, Epagny	28
Forrer Ski & Snowboard service, Avenches	30
Dally Bureau, Bulle-Vuadens.....	30
Gravure d'Ogoz Sàrl, Avry-devant-Pont	35
Joël Wicky Carrelage Sàrl, Marsens	36
Vaudoise Assurance, Bulle	38
Banque Cantonale de Fribourg	40

**Visitez notre site sous www.afss.ch
Besuchen Sie uns unter www.fssv.ch**



CARROSSERIE CLAUDE PASQUIER S.A.

FOUR À CAMIONS
ET VOITURES
STATION DE LAVAGE

Rue de l'Industrie 3 - CP 31 - CH-1632 Riaz

Tél. 026 919 63 90
Fax 026 919 63 99

info@carrosserie-pasquier.ch
www.carrosserie-pasquier.ch



tcs Nous sommes partenaire Club Plus



ZBINDEN POSIEUX SA



Depuis 60 ans
à votre service

Construction de remorques, semi-remorques, véhicules, carrosseries, superstructures et ponts basculants.
Rte de Fribourg 96 > CH-1725 Posieux > Tél. 026 411 99 33 > Fax 026 411 99 35 > www.zbinden-posieux.ch





Le mot de votre Président

Cette saison 2013-2014 a été marquée par un enneigement moyen, mais grâce à l'engagement de nos clubs organisateurs, la majorité de nos courses ont pu se dérouler. Un grand Merci à tous les bénévoles de nos clubs et au ski club Edelweiss Jaun pour l'organisation de notre traditionnelle course FIS. Les deux remises, organisées par le Ski Club Siviriez pour les Juniors-Seniors et par le CSLM Le Mouret pour les enfants se sont déroulées dans la joie et la bonne humeur et je les remercie pour le magnifique travail effectué.

Au nom de l'AFSS, je tiens particulièrement à remercier notre fidèle partenaire, la Banque Cantonale de Fribourg, pour le film en faveur du ski qui passe en boucle dans leurs différentes agences et pour leur soutien depuis de nombreuses années. Nous sommes certains que ces images incitent les jeunes et moins jeunes à pratiquer notre sport. Sans nos sponsors, il serait très difficile, voire impossible, de faire vivre nos différentes coupes fribourgeoises et de promouvoir notre sport et la jeunesse. Je tiens à les remercier pour leur soutien : la Loterie Romande, le Groupe E, Castella Sports, Intersport, Stöckli Outdoor Sports, la Liberté et Surf Machine.

Un événement exceptionnel s'annonce pour la saison 2014-2015, avec l'organisation de la 1ère Coupe d'Europe FIS Hommes dans nos Préalpes. Un comité s'est mis en place, avec comme Président Steve Pasquier. L'AFSS salue et soutient cet événement international.

En tant que Président, je ne peux être que satisfait et c'est avec confiance que nous pouvons regarder l'avenir.

Au plaisir de vous rencontrer la saison prochaine.

Sportives salutations

Philippe Zbinden
Président AFSS

Das Wort Ihres Präsidenten

Diese Saison 2013-2014 war geprägt von mittelmässigen Schneeverhältnissen, aber dank dem Einsatz unserer Organisationsklubs konnte die Mehrheit unserer Rennen stattfinden. Ein grosses Dankeschön an alle freiwilligen Helfer und Helferinnen unserer Klubs und an den Ski-Klub Edelweiss Jaun für die Organisation des traditionellen FIS-Rennens. Die beiden Preisverleihungen, organisiert vom Ski-Klub Siviriez für die Junioren-Seniorinnen und vom CSLM Le Mouret für die Kinder, wurden mit Freude und bei guter Laune durchgeführt und ich danke ihnen für die hervorragende geleistete Arbeit.

Im Namen des FSSV bedanke ich mich besonders bei unserer treuen Partnerin, der Freiburger Kantonalbank, für den Film zugunsten des Skisports, den sie in ihren verschiedenen Filialen abspielt. Vielen Dank für die langjährige Unterstützung. Wir sind überzeugt, dass die Bilder Junge und Junggebliebene ermuntern, unseren Sport auszuüben. Ohne unsere Sponsoren wäre es sehr schwierig, ja sogar unmöglich, die verschiedenen Freiburger Cups durchzuführen und unseren Sport und die Jugend zu fördern. Ich bedanke mich bei folgenden Sponsoren für ihre Unterstützung: Loterie Romande, Groupe E, Castella Sports, Intersport, Stöckli Outdoor Sports, La Liberté und Surf Machine.

Ein aussergewöhnliches Ereignis steht uns für die Saison 2014-2015 mit der Organisation des 1. FIS Europacuprennens Männer bevor. Ein Komitee wurde gegründet, Präsident ist Herr Steve Pasquier. Der FSSV begrüßt und unterstützt dieses internationale Ereignis.

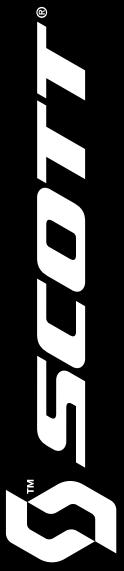
Als Präsident kann ich nur zufrieden sein und wir können mit Vertrauen in die Zukunft schauen.

Auf Wiedersehen bis zur nächsten Saison.

Mit sportlichen Grüßen

Philippe Zbinden
Präsident FSSV

Ihr Fachgeschäft für Bike und Running



www.mahu.ch

LIEBHERR



Liebherr Machines Bulle SA
45, rue de l'Industrie
CH-1630 Bulle
026 913 31 11

info.lmb@liebherr.com

www.liebherr.com

Rapport de la saison de Freestyle 2013-2014

Cette année pour la cinquième fois, notre Freecup a fait partie du Tour romand.

Quatre manches ont eu lieu dans nos Préalpes; à savoir une jib le 29 décembre 2013 à Moléson organisée par le club Subdued, un big air et Waterslide organisé par Chaychoe et la jeunesse du Jaun à Bellegarde le 22 février 2014, une jib pour la première fois organisée au Col du Jaun mais par le ski club Bouloz et un slopestyle pour bien finir, organisé par Subdued à Moléson. Ce qui nous fait une manche de moins que les années précédentes étant donné que Chaychoe organisera désormais un contest de moins et que Bouloz a remplacé son flat contest par une jib.

Néanmoins, grâce à notre partenariat avec le Tour Romand, les inscriptions affichent une trentaine de participants à chaque contest ce qui est toujours très motivant pour nos locaux et pour les organisateurs. Cependant, pour être classé dans notre freecup, les participants doivent avoir concourru à 2 manches du canton de Fribourg et faire parti d'un club fribourgeois. Sans cela, nous ne pouvons malheureusement pas

classer des participants pour nos résultats finaux. Ce qui nous donne cette année 6 classés seulement dans notre tableau des résultats, malgré une trentaine de participants par contest.

Notre saison a été marqué par la découverte d'une jeune fille freestyleuse en ski, Mathilde Gremaud qui a su retenir notre attention ainsi que celle de ski romand qui l'a sélectionnée pour poursuivre dans leur team l'année prochaine.

Pour finir, j'adresse un grand MERCI à tous nos organisateurs pour leur travail pas toujours des plus faciles dans nos préalpes et biensûr MERCI à tous nos freestylers de continuer à faire tourner notre chère FREECUP !

Je vous souhaite un bel été et vous dis à bientôt sur vos planches et vos skis !

Gaëlle BRÄNDLI,
responsable Freestyle

Classement final FREECUP 2013-2014

Men ski, +16				
Etienne Samuel	70 pts	100 pts	170 pts	1er
David Berset	70 pts	90 pts	160 pts	2ème



Boys ski, -16				
Valentin Morel	100 pts	80 pts	180 pts	1er



Girls ski, -16				
Mathilde Gremaud	100 pts	100 pts	200 pts	1ère

Women snow, +16					
Laetitia Guzzinati	100 pts	100 pts	100 pts	300 pts	1ère

Men snow, +16					
Christian Brändli	100 pts	100 pts	100 pts	300 pts	1er
Damien Monney	70 pts	70 pts	80 pts	220 pts	2ème



L'équipement adéquat

Die angemessene Ausrüstung



ECAB
KGV

www.ecab.ch

Tous les ans plus de 14 millions sont accordés
aux communes, pompiers et assurés pour la
prévention contre le feu et les dangers naturels.



Jedes Jahr zahlt die KGV über 14 Millionen Franken
an Gemeinden, Feuerwehr und Versicherte für die
Prävention von Bränden und Elementarschäden.

Doris Trachsel tritt vom Spitzensport zurück Doris Trachsel se retire du sport d'élite

Le Ski-Club Plasselb et l'Association Fribourgeoise de Ski et Snowboard perd une forte personnalité. Doris Trachsel du Ski-Club Plasselb se retire du sport d'élite mais reste dans le monde du ski nordique en tant qu'entraîneur de la relève.

Doris Trachsel a annoncé son retrait du sport d'élite au mois de janvier 2014. La sportive de 30 ans a déjà réfléchi sur son futur professionnel dans le monde du sport. La saison 2013/14 ne s'est pas déroulée selon ses attentes. Malgré un entraînement sans blessure ou maladie, elle n'a pas atteint son objectif de se qualifier pour les Jeux Olympiques de Sotchi (RUS). La déception fut très grande car en 2010 à Vancouver (CAN) elle faisait encore partie de la délégation suisse. Elle a toujours fait part de son désir de revivre à nouveau l'esprit des jeux.

L'idée de continuer jusqu'au CM 2015 à Falun (SWE) où aura lieu le sprint classique, discipline phare de Doris Trachsel, était tentante. La proposition du groupe d'entraînement BOSV/SSM de reprendre un poste d'entraîneur arriva juste au bon moment pour Doris. Elle décide alors, après dix ans de carrière professionnelle en ski nordique, de mettre un terme à sa carrière de compétitrice et de se concentrer sur ses études d'enseignante d'école secondaire. En parallèle, elle a débuté sa formation d'entraîneur et s'engage pour la relève du groupe d'entraînement BOSV/SSM.

Le meilleur résultat de Doris Trachsel fut son 12ème rang lors du sprint classique en 2011 à Lahti (FIN). En 2010, elle participa aux Jeux Olympiques à Vancouver et se qualifia au 30ème rang. Ceci fut certainement le plus grand succès de sa carrière. En 2005 à Oberstdorf et en 2011 à Oslo, Doris était au départ des Championnats du Monde. Dans son palmarès, elle compte également 6 titres de championne suisse.



Le Ski-Club Plasselb aurait beaucoup de plaisir à ce que Doris participe à quelques épreuves de la Coupe Fribourgeoise et de ce fait rapporter quelques points importants pour le Club. Pour son futur privé et professionnel, nous lui souhaitons plein succès et encore beaucoup de plaisir dans son sport favori, une bonne santé et plein d'émotion comme lors du temps de sa carrière professionnelle de sportive d'élite.

Der Ski-Club Plasselb und der Freiburger Ski- und Snowboardverband verlieren ein Aushängeschild. Doris Trachsel vom Ski-Club Plasselb zieht sich aus dem Spitzensport zurück, bleibt jedoch dem Langlauf als Nachwuchstrainerin erhalten.

Doris Trachsel hat ihren Rücktritt angekündigt. Bereits seit Ende Januar 2014 hat sich die 30-Jährige Gedanken über ihre sportliche Zukunft gemacht. Die Wettkampfsaison 2013/14 war nicht nach ihren Vorstellungen verlaufen. Obwohl sie verletzungs- und krankheitsfrei trainieren konnte, hat sie die Qualifikation für die Olympischen Spiele in Sotschi (RUS) verpasst. Die Enttäuschung darüber war gross, hatte sie doch 2010 in Vancouver (CAN) noch zur Schweizer Delegation gezählt und stets betont, nochmals den olympischen Spirit erleben zu wollen.

Der Gedanke, weiterzumachen bis zur WM 2015 in Falun (SWE), wo der Sprint in der Paradesziplin von Doris Trachsel, dem klassischen Sprint, ausgetragen wird, war verlockend. Die Anfrage der Trainingsgemeinschaft BOSV/SSM als Trainerin tätig sein zu können, kam für Doris gerade zum richtigen Zeitpunkt. Sie fällte nach zehn Jahren als Profi-Langläuferin den Entscheid, einen Schlussstrich unter ihre Karriere zu ziehen und konzentriert sich stattdessen auf ihr Studium als Sekundarschullehrerin. Im Januar 2014 hat sie bereits die Trainerausbildung begonnen und engagiert sich im Nachwuchsbereich der Trainingsgemeinschaft des BOSV/SSM.

Doris Trachsels Bestergebnis in einem Weltcup-Einzelrennen war der 12. Rang im Klassisch-Sprint 2011 in Lahti (FIN). 2010 nahm sie an den Olympischen Spielen in Vancouver teil und wurde 30. Das war sicherlich der Höhepunkt in ihrer Karriere. 2005 in Oberstdorf und 2011 in Oslo war Doris zudem bei den Weltmeisterschaften am Start. In ihrem Palmarès stehen auch sechs Schweizer Meistertitel.

Der Ski-Club Plasselb würde es natürlich begrüssen, wenn Doris künftig an einigen Wettkämpfen des Freiburger-Cups starten und wichtige Punkte für den Club sammeln würde.

Für die private und berufliche Zukunft wünschen wir Doris viel Glück und weiterhin im Sport viel Spass und vor allem beste Gesundheit und Emotionen genau wie in der Zeit als Berufssportlerin.

Pour le Team de soutien
Für das Unterstützungsteam
Mariette Brunner und Daniel Pürro

17ème Coupe fribourgeoise des Enfants 2014 - Alpin

Saison 2014 en quelques mots, règlement, respect, nouveau, fair play, pluie, beaux, pleure, sourire, bon humeur, disputé, sourire je pourrais en écrire pleins d'autres, mais avec ses quelques mots, la saison serait bien résumée.

Cette année nous avons pu organiser 6 jours de courses pour 9 manches sur 10.

La première a eu lieu à Jaun organisé par le ski-club de Siviriez, ensuite le ski-club Villars-sur-Glâne à la Berra, le Team La Berra à la Berra, et le dernier géant de la saison par le ski-club de Schwarzsee à Schwarzsee. Les finales se sont déroulées à Charmey pour les MU 10-14 le samedi et le dimanche pour les MU 16 organisé par le SCLM section ski .

Cette saison ont eu lieu, un slalom un combi race, deux géants et un parallèle.

Un grand merci à toutes les sociétés des Remontées Mécaniques du Canton de Fribourg qui mettent à disposition des pistes d'entraînements et de courses pour nos clubs Fribourgeois.

L'AFSS et Ski-Romand ont mis leur calendrier ensemble pour se retrouver à la Berra pour 2 jours de courses. Les MU 10-11 le samedi et les MU12-16 le dimanche . Le Team La Berra a pris l'organisation de ses 2 jours de courses. Merci pour votre excellent travail.

Pour notre remise, le CSLM section ski a pris l'organisation de cette édition. Ils nous ont convoqué le 10 mai 2014 au Mouret.

Au programme de cette journée : le plus long ski en bois avec photo depuis l'hélicoptère, estafette, présentation des différentes gloire et ancienne gloire du ski fribourgeois.



Un grand merci au CSLM Le Mouret qui nous ont organisés une belle remise dans une ambiance chaleureuse et conviviale.

Bilan d'une saison 2014, un nouveau règlement pour les points, plus de participations, un classement plus disputé.

Pour finir mon rapport, un grand merci à nos sponsors qui nous soutiennent depuis le début, la Banque Cantonale de Fribourg, la maison Castella Sports et Intersport et au Groupe E pour l'excellente collaboration que nous entretenons.

Je vous souhaite un excellent été et que l'avenir de cette coupe continue dans un si bel élan.

Pour le comité de l'AFSS
Yann CHOFFLON



17. Freiburger Kindercup Ski Alpin 2014

Die Saison 2014 kann in ein paar Worten zusammengefasst werden, Reglement, Respekt, Neuheit, Fair Play, Regen, Schön, Tränen, Lächeln, gute Laune, Streitereien, Lachenmir kämen noch einige in den Sinn.

Dieses Jahr konnten wir 6 Renntage mit 9 von 10 Läufen organisieren. Das erste Rennen wurde vom Ski-Club Siviriez organisiert und fand in Jaun statt. Danach kamen der Ski-Club Villars-sur-Glâne in la Berra, das Team la Berra in la Berra und zum Schluss der Ski-Club Schwarzsee in Schwarzsee, für den letzten Riesenslalom, an die Reihe. Die Finals fanden in Charmey statt, organisiert vom SCLM Abteilung Ski, am Samstag für die MU 10-14 und am Sonntag für die MU 16.

Diese Saison fanden ein Slalom, eine Combi Race, zwei Riesenslaloms und ein parallel Slalom statt.

Einen grossen Dank geht an Skistationen des Kantons Freiburg, welche die Pisten für die Trainings und die Rennen unserer Clubs zur Verfügung stellen.

Der FSSV und die Ski-Romand trafen in der La Berra für zwei Renntage zusammen. Samstags die MU 10-11 und sonntags die MU 12-16. Diese zwei Tage wurden vom Team La Berra organisiert. Danke für eure super Arbeit.

Dieses Mal organisierte der CSLM Abteilung Ski die Preisverteilung. Diese fand am 10. Mai 2014 in Le Mouret stat.

Was an diesem Tag auf dem Programm stand: Der längste Holz-Ski mit Foto aus dem Helikopter, Stafetten, Vorstellung der verschiedenen Skistars des Kantons.

Ein grosses Dankeschön an den CSLM La Mouret für die Organisation dieser schönen Preisverteilung in einer Familiären Atmosphäre.

Bilanz der Saison 2014, ein neues Punktereglement, mehr Teilnehmer, ein varierenderes Klassement.

Zum Abschluss meines Berichts, möchte ich noch unseren langjährigen Sponsoren für die gute Zusammenarbeit, danken, der Freiburger Kantonalbank, dem Haus Castella Sports und Intersport und der Group E.

Ich wünsche euch einen wundervollen Sommer und dass die Zukunft des Freiburger-Cups mit diesem Elan weitergeht.

Für den Vorstand des FSSV
Yann CHOFFLON



Rapport de la saison de ski nordique 2013-2014

Début de saison en demi-teinte : une seule des 3 courses du mois de décembre eut lieu. Mais, grâce à la ténacité des fondeurs de la Villette, une des courses annulées fut rattrapée le mois suivant. Par la suite et malgré la douceur des températures, le calendrier des courses a été tenu.

Faute de club organisateur pour les championnats fribourgeois, c'est à l'occasion du traditionnel semi-marathon organisé par le ski-club l'Etoile du Crêt que les titres individuels ont été décernés. Un classement interclub a remplacé, pour cette année, l'épreuve des relais. La prochaine saison devrait revoir les championnats fribourgeois sous leur forme "habituelle" mais pour combien de temps... la question est déjà venue sur la table. Il faudra à l'avenir repenser la formule ou s'adapter aux intentions des clubs organisateurs tout en préservant la valeur que représente le titre de "champion fribourgeois".

Cette saison a vu naître sur les flancs du Mt-Gibloux un nouveau centre nommé NRGi qui a repris les activités des centres nordiques de Sorens et Riaz. C'est pour moi, au nom de tous les fondeurs, l'occasion de remercier les familles Tornare et Haymoz pour toutes ces années consacrées à la cause du ski de fond.

Après 10 années passées au sein du comité de l'AFSS, je transmets le flambeau à Carmen Hausammann et lui souhaite le meilleur et beaucoup de satisfactions au contact de tous les acteurs du ski nordique. Je profite de la dernière occasion qui m'est donnée pour vous remercier, vous tous, athlètes, entraîneurs, organisateurs de courses, collègues du comité, représentants de la presse... (et j'en oublie certainement) pour la confiance et le respect que vous m'avez témoignés durant ce mandat.

Je vous souhaite un bel été et me réjouis de vous retrouver sur les pistes ou à une autre occasion.

Le responsable nordique de l'AFSS
Jean-Philippe SCAIOLA



Bericht Ski-Nordisch Saison 2013-2014

Der Saisonstart wurde durch die milde Wetterlage leicht getrübt: lediglich eines von drei Rennen konnte im Dezember durchgeführt werden.

Dank der Hartnäckigkeit der im Fanger Langläufer konnte jedoch einer der abgesagten Wettkämpfe im Folgemonat nachgeholt werden.

Trotz der milden Temperaturen konnte der Rennkalender in der Folge eingehalten werden.

Da die Organisation der Freiburger-Meisterschaften gescheitert ist, wurden die Einzeltitel am traditionellen Halbmarathon des SC l'Etoile Grattavache - Le Crêt vergeben. In diesem Jahr wurde das Staffelrennen durch eine Interklubwertung ersetzt. In der nächsten Saison sollten die kantonalen Meisterschaften erneut wie gewohnt ausgetragen werden. Aber wie lange noch? Diese Frage steht bereits zur Diskussion. In Zukunft sollte man den Modus überdenken oder sich an die Absichten der Organisatoren anpassen, aber Zugleich den Stellenwert des Freiburger-Meistertitels bewahren.

Das zu Beginn der Saison auf dem Mt-Gibloux entstandene Langlaufzentrum NRGi hat die Aktivitäten der Nordisch-Zentren Sorens und Riaz übernommen. Dies ist die Gelegenheit, mich im Namen aller Langläufer bei den Familien Tornare und Haymoz für den jahrelangen Einsatz zu bedanken.

Nach zehn Jahren im Komitee des FSSV übergebe ich die Funktion an Carmen Hausammann und wünsche ihr alles Gute und viel Zufriedenheit durch den Kontakt mit den verschiedenen Akteuren des Ski nordisch. Ich möchte diese letzte Gelegenheit nutzen, um mich bei euch zu bedanken, bei euch allen, Athleten, Betreuer, Organisatoren, Kollegen des Komitees, Pressevertretern... (und all jenen, welche ich vergessen habe) für das Vertrauen und den Respekt, welchen ihr mir während dieses Amtes entgegen gebracht habt.

Ich wünsche euch einen schönen Sommer und freue mich, euch bei einer anderen Gelegenheit auf den Loipen wieder zu sehen.

Der Verantwortliche Ski-Nordisch FSSV
Jean-Philippe SCAIOLA

AFSS Ski de fond enfants Rapport de fin de saison 2013-2014

Cette saison, à Arconciel, les organisateurs de « ski-romand » et du « Giron Jurassien » se sont joints à nous pour l'esquisse du calendrier des compétitions.

La séance nordique de printemps nous a permis de finaliser les plannings des courses et celui des entraînements en commun.

Malheureusement, le camp de 2 jours a été supprimé car cela devenait lourd pour les organisateurs. Je pense qu'il serait bien, à l'avenir, de recréer une telle activité sur 2 jours ce qui permet de réunir un plus grand groupe et que les jeunes des différents ski-club se mélangent et sympathisent.

Aussi, lors de cette séance, suite au désistement du club prévu, le SC Grattavache-Le Crêt à repris au pied levé l'organisation des Championnats Fribourgeois. Avec l'enthousiasme des responsables présents, nous avons élaboré une nouvelle formule avec la création d'un « Championnat Fribourgeois par équipe » au lieu des relais adultes, tout ça sur une seule journée. Avec le Semi-Marathon, ce fut une belle expérience, mais on a aussi vu que pour le responsable informatique des inscriptions et du chronométrage, c'est un gros « Challenge » de gérer tous ces divers classements sur une seule journée.

Le premier entraînement en commun a débuté pour une partie des participants avec du « Paddle », ensuite le froid et la pluie de ce mois d'août ont perturbé le déroulement. Les autres entraînements à sec (la Gouille aux Cerfs porte bien son nom !) ou à skis ont réuni un bon groupe de jeunes.

Cet hiver, la Coupe Fribourgeoise des Enfants nordique a permis à 85 jeunes de participer à au moins une course et 59 ont été classés. Ce sont des records ! Je pense que l'effet « Colagna », ainsi que la persévérance de nos centres de ski pour nous offrir de magnifiques pistes, commencent à porter leurs fruits.

La clôture de la saison s'est déroulée le 11 mai au Mouret lors remise des prix de la Coupe Fribourgeoise des Enfants aussi bien nordique qu'alpin. Cette formule, qui réuni tous nos jeunes, est fort apprécié et permet à nos athlètes de se voir récompenser par nos sponsors pour leur persévérance tout au long de la saison.

Je tiens à remercier mes collègues du comité de l'AFSS, les compétiteurs, leur entourage, les entraîneurs, les clubs, les organisateurs privés d'initiations, d'entraînements, de courses, les stations de ski nordique, les bénévoles et les sponsors grâce à qui l'engouement pour notre sport se popularise.

UN TOUTGRAND MERCI !

Pour le ski de fond enfants à l'AFSS
Daniel Romanens



FSSV Langlauf Kinder Bericht der Saison 2013-2014

Dieses Jahr haben sich die Veranstalter, der « Ski-Romand » und vom « Giron Jurassien », uns angeschlossen um, in Arconciel, einen Entwurf des Rennkalenders zu erstellen.

Die Frühlingssitzung hat uns erlaubt, die Planung der Rennen und die gemeinsamen Trainingseinheiten zu beenden.

Leider mussten die zwei Tage Trainingslager annulliert werden, da diese für die Organisatoren schwierig wurde. Ich denke, es wäre wünschenswert, in Zukunft wieder solch ein zwei Tägiges Lager zu organisieren, so kann eine grössere Gruppe gebildet werden und die Jungen der verschiedenen Skiclubs

können sich näher kommen.

Der SC Grattavache-Le Crêt konnte, ebenfalls während dieser Sitzung, gewonnen werden, die Organisation der Freiburger Meisterschaften auf dien Beine zu stellen, nachdem der Vorgesehene Club verzichtet hat. Mit der Begeisterung der anwesenden Organisatoren, konnten wir eine neue Formel erarbeiten, mit einer „Gruppenmeisterschaft“, alles innerhalb eines Tages. Mit dem Halbmarathon war dies eine schöne Erfahrung, wir mussten aber auch feststellen, dass es für den Verantwortlichen der Anmeldungen und der Zeitmessung eine enorme Herausforderung ist, bei den verschiedenen Ranglisten an einem Tag den Überblick zu behalten.

Das erste gemeinsame Training hat für einige mit Paddeln begonnen, danach haben die Kälte und der Regen dieses Augusts den weiteren Ablauf gestört. Die weiteren Trainingseinheiten im Trockenen und auf den Skieren haben eine gute junge Gruppe gebildet.

Diesen Winter erlaubte es der Freiburger-Cup nordisch für Kinder, 85 Jungen an mindestens einem Rennen teil zunehmen, 59 waren klassiert. Es handelt sich hier um Rekorde! Ich denke, die Wirkung „Cologna“ und die Beharrlichkeit unserer Skizentren uns wunderbare Pisten zu bereiten, trägt langsam Früchte.

Die Preisverteilung des Freiburger-Cups am 11. Mai in Le Mouret schloss die Saison ab, sowohl für die Kinder der nordischen und der alpinen Disziplinen. Diese Veranstaltung, welche all unsere Jungen vereint wird sehr geschätzt und erlaubt es unseren Athleten, eine Wertschätzung für Ihre Anstrengungen während der ganzen Saison, durch unsere Sponsoren zu erhalten.

Ich möchte meinen Kollegen aus dem Vorstand des FSSV, den Rennläufern, ihrem Umfeld, den Trainern, den Clubs, den Organisatoren für Trainings und Rennen, den nordischen Skistationen, den Freiwilligen und den Sponsoren Danken, Aufgrund ihres Einsatzes für unseren Sport, wird diese populärisiert.

EIN GROSSES DANKESCHÖN!

Für den Ski-Nordisch der Kinder des FSSV
Daniel ROMANENS

Ski Alpin Rapport de fin de saison 2013-2014

Après cette magnifique saison de ski alpin 2013/2014, il faut relever que le ski fribourgeois se porte bien au niveau des associations régionales et au niveau national nous connaissons un léger recul de la part de nos athlètes.

Relevons les bons résultats de nos athlètes dans les courses nationales et interrégionales au niveau des OJ (5 médailles aux championnats suisse OJ U16 et de nombreux podiums en interrégions). Les rangs de Ski-Romand et de la SSM sont étoffés d'un grand nombre de fribourgeois, qui se mettent en évidences course après course. Magnifique délégation de nos coureurs à la finale du grand prix Migros à Arosa avec de bons résultats, (8 podiums) bravo à tous ces jeunes.

Que demander de mieux, si ce n'est de pouvoir admirer un(e) athlète fribourgeois(e) au sommet du ski Suisse. Tout cet engouement, nous le devons à nos clubs, pour l'organisation de courses que ce soit pour la coupe des enfants, la coupe des juniors & séniors mais aussi pour les courses régionales.

Les différentes coupes sont aussi le bon moyen pour nos jeunes de continuer à pratiquer leur sport favoris en tant qu'athlète ou comme entraîneur. N'oublions pas que le sport populaire est l'élément nécessaire au sport d'élite, c'est pourquoi nous devons continuer de motiver les jeunes qui sortent des OJ à venir participer à la coupe fribourgeoise juniors & séniors.

Merci à tous ces passionnés de ski pour leur engagement et bonne préparation estivale à tous nos athlètes.

Salutations sportives

Le Chef Alpin AFSS
Stéphane Gaillard



Ski Alpin Bericht der saison 2013-2014

Nach dieser wunderbaren Ski-Saison 2013/2014, können wir mit Stolz sagen, dass der Freiburger Skisport auf regionalem Niveau erfolgreich ist. In den Regionalverbänden sowie auf nationalem Niveau ist seitens unserer Athleten ein leichter Rückfall zu verzeichnen.

Erfreuen wir uns bei den JO über die sehr guten Resultate bei den nationalen und interregionalen Rennen (5 Medaillen an der JO U16-Schweizer Meisterschaft und mehrere Podestplätze bei den interregionalen Rennen). Es ist erfreulich zu sehen, dass in den Kader von Ski-Romand und der SSM eine grosse Anzahl Freiburger Athleten zu finden sind, die Rennen nach Rennen ins Rampenlicht rücken. Ebenfalls sehr stolz können wir auf die zahlreiche Teilnahme unserer Skifahrer am Finale des Migros-GP in Arosa sein, die Resultate lassen sich mit 8 Podestplätzen sehen. Ein herzliches Bravo an alle diese jungen Talente.

Was kann man da noch mehr erwarten? Vielleicht ein(e) Freiburger Athlet(in) an der Spitze des Schweizer Skis...

Dieser ganze Enthusiasmus verdanken wir unseren Vereinen. Dank deren Einsatz unter anderem durch die Organisation von Rennen, sei es für den Freiburger Kindercup, die Freiburger Junioren- / Senioren-rennen oder für regionale Rennen.

Die verschiedenen Cups sind ebenfalls eine gute Möglichkeit für unsere jungen Sportler ihren Lieblingssport weiter auszuüben, ob als Athlet oder Trainer, wir dürfen nicht vergessen, dass der Breitensport die Basis für den Elitesport ist. Deshalb müssen wir unsere Jugendlichen die aus den JO's kommen, dazu motivieren an den Rennen des Freiburger Junioren- / Senioren-Cup teilzunehmen.

Ein herzliches Dankeschön allen Ski-Begeisterten für deren Engagement und eine erfolgreiche Sommervorbereitung für alle unsere Athleten.

Mit sportlichen Grüßen

Chef Alpin FSSV
Stéphane GAILLARD

Rapport de la coupe fribourgeoise de ski

Chers amis skieurs,

Après 1989 et 2002, le 11 avril 2014, les Alpins et les Nordiques se retrouvaient pour la troisième fois à Siviriez. Un grand merci au SC Siviriez pour son engagement en faveur du ski. De telles soirées sont possibles en tout premier lieu grâce aux clubs organisateurs de compétitions auxquels vont tous nos remerciements.

A ce sujet, je lance un appel afin que les clubs respectent le tournus concernant les championnats fribourgeois, car ces derniers doivent rester la manifestation phare de notre Association.

En ce qui concerne la Coupe, le nombre de participants reste stationnaire. Là où le bât blesse, c'est l'absence de participants venant de grands clubs qui n'ont plus de compétiteurs depuis de nombreuses années. Il semble que, pour ces clubs, le passage de la catégorie OJ à la catégorie Junior soit quelque chose d'impossible à réaliser. Alors que pour une majorité des clubs, cela coule de source. Nous ne devons pas oublier que c'est dans ces catégories supérieures, c'est-à-dire juniors-seniors, que se recrutent les bénévoles si indispensables à la vie de nos clubs et à la vie de notre Association.

En voici un exemple concret au regard de notre comité actuel :

Pour les nordiques :

- Daniel Romanens, SC Riaz, chef relève nordique, 17 ans de présence à la Coupe
- Jean-Philippe Scaiola, SC Romont, chef nordique, 21 ans de présence à la Coupe
- Pascal Niquille, SC Im Fang, caissier de notre Association, 24 ans de présence à la Coupe

Pour les alpins :

- Stéphane Gaillard, SC Berra, La Roche, chef alpin, 17 ans de présence à la Coupe
- Jean-Claude Clément, fondateur et responsable de la Coupe nordique et alpin, 27 ans de présence à la Coupe

Il est intéressant de se rappeler que trois anciens présidents de notre Association ont plus de 10 ans de participation à la Coupe, et qu'ils sont encore très actifs comme bénévoles. Il s'agit de Dominique Kolly du SC le Mouret, de Sébastien Dubuis du SC Le Mouret et de André Odermatt du SC Berra La Roche.

A l'occasion de la soirée, nous avons pu fêter 6 jubilaires. Pour les Nordiques, il s'agit de Fabienne Clément du

SC Romont et de Denis Grandjean du SC Grattavache. Pour les Alpins, de Salomé Mooser du SC Jaun, de Stéphanie Vontlanthen du SC Le Mouret et de Daniel Forrer du SC Lac-Noir.

Et pour ses 20 ans de participation, Philippe Rolle du SC Le Mouret. Philippe est le 22ème compétiteur à avoir passé ce cap. Au terme de cette saison, 88 compétiteurs comptent 10 ans et plus et 22 compétiteurs 20 ans et plus, soit 110 compétiteurs, preuve éclatante que, malgré tout, notre manifestation intéresse toujours nos skieurs et que la Coupe doit continuer. Aux clubs de faire l'effort du recrutement ! Il nous appartient de relever ce défi. Alors, mobilisons-nous, mobilisons les clubs !



Pour la prochaine saison, cinq compétiteurs atteindront les 10 ans : il s'agit de Laetitia Currat, de Caroline Braillard, de Sébastien Perroud, d'Aline Vontlanthen et de Luc Anselmo. Et deux compétiteurs atteindront les 20 ans : Natacha Mooser et Bertrand Vial.

Si, au terme de cette soirée, nous avons pu, comme d'habitude, présenter un magnifique pavillon des prix, nous le devons à tous nos généreux donateurs, ainsi qu'à nos partenaires officiels que sont la BCF, la Loro, la Maison Stöckli skis.

Je vous souhaite de bonnes vacances à tous et au plaisir de vous rencontrer encore plus nombreux sur les pistes la saison prochaine.

Le Responsable de la Coupe fribourgeoise
Jean-Claude CLÉMENT

Bericht des Freiburger Cups

Werte Skifreunde

Nach 1989 und 2002, trafen sich am 11. April 2014 die Alpinen und Nordischen Disziplinen zum dritten Mal in Siviriez. Ein grosser Dank geht an den SC Siviriez für seinen Einsatz zugunsten des Skizirkus. Solche Veranstaltungen sind hauptsächlich dank der Organisatoren der Rennen möglich, ihnen gilt ein besonderer Dank.

Da die Freiburger Meisterschaften Aushängeschild unseres Verbandes bleiben sollten, bitte ich die Clubs die Reihenfolge dieser Veranstaltungen einzuhalten.

Die Teilnehmerzahlen im Freiburger Cup bleiben unverändert. Am meisten schmerzen die ausbleibenden Teilnehmer der grossen Clubs, welche bereits seit einigen Jahren keine Rennläufer mehr haben. Es scheint fast, dass es ein Ding der Unmöglichkeit ist für diese Clubs, Rennläufer von den JO in die nächste Kategorie der Junioren zu schicken. Bei den meisten der Clubs liegt das Problem an der Quelle. Wir sollten nicht vergessen dass aus den Kategorien Junioren-Senioren wertvolle Helfer hervorgehen, welche unerlässlich für das weiter Leben unserer Clubs und unseres Verbandes sind.

Unser aktueller Vorstand ist ein konkretes Beispiel hierfür:

Die nordischen Disziplinen:

- Daniel Romanens, SC Riaz, Verantwortlicher Rekrutierung nordische Disziplinen, 17 jährige Teilnahme beim Freiburger-Cup
- Jean-Philippe Scaiola, SC Romont, Verantwortlicher nordische Disziplinen, 21 jährige Teilnahme beim Freiburger-Cup
- Pascal Niquille, SC Im Fang, Kassier unseres Verbandes, 24 jährige Teilnahme beim Freiburger-Cup

Die alpinen Disziplinen :

- Stéphane Gaillard, SC Berra, La Roche, Verantwortlicher Alpine, 17 jährige Teilnahme beim Freiburger-Cup
- Jean-Claude Clément, Gründer und Verantwortlicher des Cup Nordisch und Alpin, 27 jährige Teilnahme beim Freiburger-Cup

Rufen wir uns doch in Erinnerung, dass drei ehemalige Präsidenten des Verbandes mehr als eine 10 jährige Teilnahme beim Freiburger-Cup vorweisen und dass dies immer noch aktiv sind, als freiwillige Helfer. Wir sprechen hier von Dominique Kolly vom SC Le Mouret, Sébastien Dubuis auch vom SC Le Mouret und von André Odermatt vom SC Berra, La Roche.

Während des Abends durften wir 6 Jubilaren Feiern. Es handelt sich um Fabienne Clément vom SC Romont und um Denis Grandjean vom SC Grattavache für die nordischen Disziplinen. Salomé Mooser vom SC Jaun, Stéphanie Vonlantern vom SC Le Mouret und Daniel Forrer vom SC Schwarzsee wurden Seitens der Alpinen geehrt.

Für eine 20 jährige Teilnahme wurde Philippe Rolle vom SC Le Mouret geehrt. Philippe ist der 22. Rennfahrer der diese Hürde erreicht. Am Ende dieser Saison zählen wir 88 Rennläufer welche eine 10 jährige Teilnahme und mehr erreicht haben, 22 Rennläufer sind bei über 20 Teilnahmen. Dies sind 110 Rennläufer als Beweis, dass unsere Veranstaltungen, trotz Allem, die Skifahrer noch interessiert und dass der Freiburger-Cup fortgesetzt werden muss.

Nun ist es an den Clubs sich Mühe bei der Rekrutierung zu geben! Es ist nun an uns diese Herausforderung an zu nehmen. Also, mobilisieren wir uns, mobilisiert die Clubs!

Nächste Saison werden fünf Rennläufer die 10 jährige Teilnahme erreichen, dies sind: Laetitia Currat, Caroline Braillard, Sébastien Perroud, Aline Vonlantern und Luc Anselmo. Natacha Mooser und Bertrand Vial werden die 20 jährige Teilnahme erreichen.

Dank der grosszügigen Spender und unseren offiziellen Partnern, der FKB, die Loro, Stöckli Skis, durften wir wie üblich unseren Rennläufern wunderbare Preise überreichen.

Ich wünsche euch allen schöne Ferien und freue mich bereits, euch noch zahlreicher nächste Saison auf den Pisten zu begegnen.

Der Verantwortliche des Freiburger-Cup
Jean-Claude CLÉMENT

Classements de la saison de ski de fond 2013-2014 (enfants) Rangliste der Langlaufaison 2013-2014 (Kindern)

MU10 (Novices filles)

- 1 Buchs Anina
2 Mooser Elyne
3 Pugin Alessia
- Im Fang
Im Fang
Im Fang

MU14 (OJ 2 filles)

- 1 Buchs Rahel
2 Overney Noémie
3 Perrin Eloïse
- Im Fang
Im Fang
Grattavache

KU10 (Novices garçons)

- 1 Schuwey Noé
2 Nagel Florian
3 Nagel Tobias
- Im Fang
Plasselb
Plasselb

KU14 (OJ 2 garçons)

- 1 Rauber Julian
2 Mauron Sven
3 Boschung Neal
- Im Fang
Plasselb
Plasselb

MU12 (OJ 1 filles)

- 1 Charrière Noémie
2 Sottas Mélanie
3 Savary Maëlle
- Im Fang
Im Fang
Riaz

MU16 (OJ 3 filles)

- 1 Rauber Katja
2 Pellissier Nathalia
3 Spring Daria
- Im Fang
Im Fang
Plasselb

KU12 (OJ 1 garçons)

- 1 Savary Antonin
2 Cottier Pierrick
3 Mooser Orest
- Riaz
Im Fang
Im Fang

KU16 (OJ 3 garçons)

- 1 Cottier Nicolas
2 Charrière Yohann
3 Mauron Lars
- Im Fang
Im Fang
Plasselb



Randonnée à ski - ski de fond - ski alpin - vélo



sports cycles
dupasquier
vuadens

Dupasquier Sports
026 912 74 75

info@dupasquier-sports.ch
www.dupasquier-sports.ch

Route du Briez 73
1628 VUADENS

Classements de la saison de ski de fond 2013-2014 Rangliste der Langlaufaison 2013-2014

Dames - Damen

1. **Donzallaz Nicole**
SC Riaz
2. **Mooser Natacha**
Im Fang
3. **Couplan Melissa**
Romont



Juniors - Junioren

1. **Schuwey Fabrice**
Im Fang
2. **Clément Mathieu**
Romont



Messieurs I - Herren I

1. **Trachsel Beat**
Plasselb
2. **Rauber Sébastien**
Im Fang
3. **Vial Julien**
Grattavache



Classements de la saison de ski de fond 2013-2014 Rangliste der Langlaufaison 2013-2014

Messieurs II - Herren II

1. **Cottier Dominik**
Im Fang
2. **Mesot Jean-Pierre**
Grattavache
3. **Scaiola Jean-Philippe**
Romont



Messieur III - Herren III

1. **Zbinden Peter**
Alterswil
2. **Egger Anton**
Passelb
3. **Trachsel Willy**
Passelb



Inter-clubs / Klubklassement

	Club	Points	Participants
1.	Im Fang	5338	20
2.	Passelb	3898	20
3.	Romont	3153	15
4.	Grattavache	2814	20
5.	Riaz	1642	11
6.	Alterswil	614	1
7.	Hauteville	449	5
8.	Mouret	435	3
9.	Bulle	30	2
10.	Broc	22	1
TOTAL		18395	98

Dès

CHF 23'400.–



La nouvelle **MOKKA**

L'APPEL DE LA MONTAGNE.

Sortez du lot. Avec traction 4x4 intelligente.

www.opel.ch



Wir leben Autos.

Automobiles Belle-Croix SA 1752 Villars-sur-Glâne — 026 409 76 66 — www.ahg-cars.ch
Wolf Automobiles SA 1630 Bulle — 026 919 86 30 — bulle@ahg-cars.ch
Auto Schweingruber SA 1712 Tavel — 026 494 17 50 — tavel@ahg-cars.ch
Champ Olivier SA 3280 Morat — 026 672 99 44 — morat@ahg-cars.ch

Exemple de prix: Opel Mokka 1.6 avec Start / Stop, 1598 cm³, 85 kW (115 ch), 5 portes, 5 vitesses manuelle, prix de base options gratuites incl. CHF 25'600.–, avantage client incl. prime de reprise CHF 2'200.–, nouveau prix de vente CHF 23'400.–. Modèle présenté: Opel Mokka Enjoy 1.6 avec Start / Stop, 1598 cm³, 85 kW (115 ch), 5 portes, 5 vitesses manuelle, prix de base Swiss Pack incl. CHF 29'700.–, avantage client incl. prime de reprise CHF 3'300.–, nouveau prix de vente CHF 26'400.–, prix indicatif conseillé. Émissions de CO₂ 153 g/km, consommation mixte 6,5 l/100 km, catégorie de rendement énergétique D. Émissions de CO₂ 153 g/km: Ø pour tous les véhicules neufs en Suisse.

16ème Coupe fribourgeoise des Enfants 2014 - Alpin 16. Freiburger Kindercup Ski Alpin 2014

MU10 SCHTROUMPFETTES 2005 - 2006

1 PILLER Sue	Schwarzsee
2 RUFFIEUX Lucie	Dents Vertes Charmey
3 YERLY Valentine	Team La Berra

MU12/14 OJ1 FILLES 2000 - 2002

1 MAURON Lisa	Schwarzsee
2 REMY Céline	Edelweiss Jaun
3 BERCHIER Delphine	Team La Berra

KU10 SCHTROUMPFS 2005 - 2006

1 ROULIN Gaëtan	Team La Berra
2 MONNEY Romain	Team La Berra
3 GAILLARD Jan	Team La Berra

KU12/14 OJ1 GARCONS 2000 - 2002

1 MESSERLI Charles	Broc
2 MACHERET Nicolas	Broc
3 MAILLARD Baptiste	Team La Berra

MU11 MINIMES FILLES 2003 - 2004

1 DUPASQUIER Eléa	Broc
2 BRÜGGER Annick	SC Plaffeien
3 BURRI Chloé	Villars-sur-Glâne

MU16 OJ2 FILLES 1998 - 1999

1 SCHAFER Julia	Schwarzsee
2 BUGNARD Myriam	Edelweiss Jaun
3 BIELMANN Julie	Team La Berra

KU11 MINIMES GARCONS 2003 - 2004

1 MONNEY Jérémie	Team La Berra
2 PERROTTET Simon	Broc
3 PILLER Dean	Schwarzsee

KU16 OJ2 GARCONS 1998 - 1999

1 REMY Simon	Edelweiss Jaun
2 LÖTSCHER Lars	Schwarzsee
3 CICEK Bilal	Broc



Classements de la saison de ski alpin 2013-2014 Rangliste der Alpinsaison 2013-2014

Dames - Damen

1. Alexandra Thalmann
Lac-Noir
2. Naomi Mooser
Jaun
3. Saskia Mooser
Jaun



Juniors - Junioren

1. Alex Marro
Lac-Noir
2. Kevin Fasel
Lac-Noir
3. Sébastien Rauber
Jaun



Messieurs I - Herren I

1. Marco Zbinden
Lac-Noir
2. Mathieu Eggertswyler
Le Mouret
3. Thomas Mayr
Châtel-st-Denis



Classements de la saison de ski alpin 2013-2014

Rangliste der Alpinsaison 2013-2014

Messieurs II - Herren II

1. Daniel Forrer
Lac-Noir
2. Ivo Rappo
Planfayon
3. Daniel Andrey
Siviriez



Messieurs III - Herren III

1. Franz Thalman
Lac-Noir
2. Freddy Mooser
Lac-Noir
3. Kurt Zbinden
Lac-Noir



Inter-clubs / Klubklassement

	Club	Points
1.	Lac-Noir	13202
2.	Jaun	7164
3.	Châtel-St-Denis	5000
4.	Le Mouret	4587
5.	Siviriez	3351
6.	La Roche	3090
7.	Planfayon	2858
8.	SAS Fribourg	2385
9.	Treyvaux	1123
10.	Ahorn Eriswil	1088
11.	Epagny	773
12.	Broc	684
13.	Bouloz	284
14.	Eggiwil	233
15.	Alpina Bulle	182
16.	Ependes	139
17.	Charmey	39
18.	Villars-sur-Glâne	18



SCANIA
IVECO
PÖTTINGER

technique de recyclage

KOLLYrent
véhicules de location

KOLLYgram®
SWISS MADE
système de pesage

G. Kolly SA
CH-1724 Le Mouret
+41 (0)26 413 9000
www.kolly.com



- Bâtiment
- Génie civil
- Rénovation
- Déconstruction

1637 CHARMNEY

tél. 026 - 927 55 55
fax 026 - 927 55 50
www.repond-sa.ch



Donateurs pour la coupe fribourgeoise Spender für den Freiburger Ski-Cup

Les organisateurs de la Coupe fribourgeoise de ski 2013-2014 remercient tous les généreux donateurs qui ont contribué à la réussite de cette manifestation. Ils recommandent à tous de favoriser, lors de leurs prochains achats, les entreprises qui ont aidé par leur générosité. Merci à tous !

Die Organisatoren des Freiburger Ski-Cups 2013-2014 danken allen Spender, die zum guten Gelingen dieser Veranstaltung beigetragen haben. Sie empfehlen allen, diese Gönner bei den Einkäufen und Arbeitsvergaben zu berücksichtigen. Danke !

Auberge du Lac des Joncs	Les Paccots
Automobiles Belle-Croix	Villars-sur-Glâne
Carrosserie du Mouret	Le Mouret
Carrosserie Horner	Praroman-Le Mouret
Carrosserie Pasquier SA	Riaz
Centre Nordique Vallée de la Jagne	Charmey
Dally Bureau, aménagement de bureau	Bulle-Vuadens
Dupasquier Sports Didier Moret	Vuadens
ECAB Assurances des bâtiments	Fribourg
Garage Kolly SA	Essert
Gilbert Brodard et Fils SA génie civil	La Roche
Gravure d'Ogoz Sàrl	Avry-devant-Pont
Gypserie-Peinture Georges Sauteur SA	La Tour-de-Trême
Hansueli Forrer ski-snowboard	Avenches
Helvétia Assurances	Bulle
Interprofession du Gruyère	Gruyères-Pringy
J.B. Demierre Transports SA	St-Martin-Bulle
Josef Baeriswyl, (Toko)	Tafers
JPF Construction SA	Bulle
Kaisereggbahnen	Schwarzsee
Leva Corbières SA	Corbières
Liebherr Machines Bulle SA	Bulle
Mahu bike & sport shop	Plaffeien
Maison Beaud, cycles	Charmey
Maison Repond André SA, entreprise de construction	Charmey
Maison Zbinden Posieux SA	Posieux
Monsieur Joël Wicky, carrelages	Marsens
Monsieur Urs Schwaller	Tafers
Monte-Pente de Corbetta SA	Châtel-St-Denis
New Work Human Ressources	Fribourg-Bulle
Office du Tourisme	Charmey
Office du Tourisme	Moléson-sur-Gruyères
Remontées mécaniques fribourgeoises	Fribourg
Remontées mécaniques La Berra	La Roche
Restaurant Gypsera P. & A. Liard-Lüthi	Schwarzsee
Ruffieux Noël & Fils SA	Epagny
Skilift Jaun AG	Jaun
Soagesmat	Farvagny
Société Coopérative Migros Neuchâtel-Fribourg	Marin
Sulmoni SA, génie-civil	Romont
Telgo SA, produits de télécommunication, divertissement	Granges-Paccot
Vaudoise Assurance	Bulle
Willy Moret, chronométrage-informatique	Bulle
Zbinden Transporte & Holz AG	Schwarzsee



BATIMENT GENIE CIVIL

CHRONOMETRAGE INFORMATIQUE

www.chronometrage.ch E-mail: soft.chrono@bluewin.ch

Willy Moret

1630 Bulle

Fax 026 / 912 11 11
Natel 079 / 230 72 60

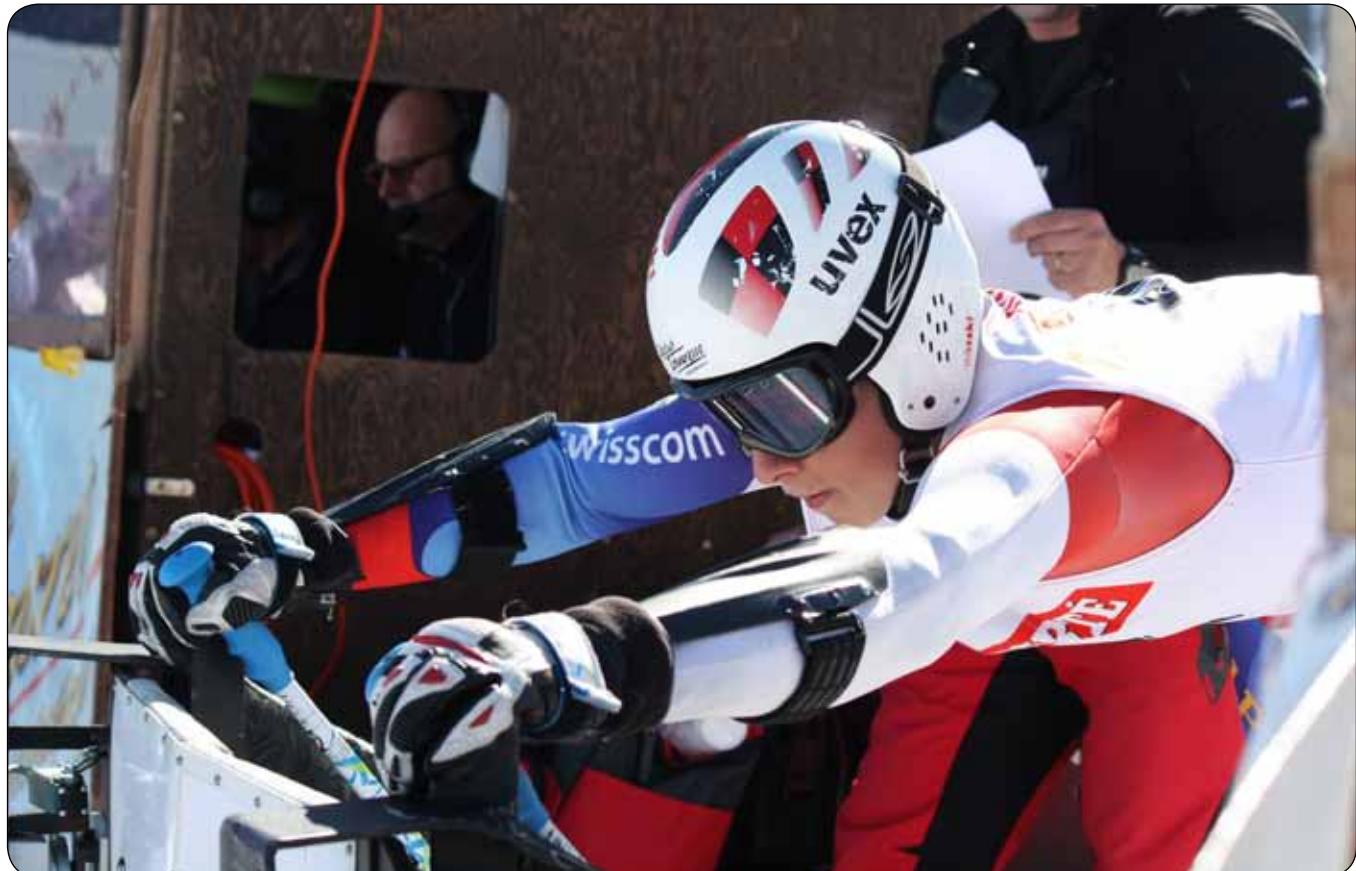


Membres bienfaiteurs de l'AFSS - Gönnermitglieder des FSSV

Charpente Vial SA	Le Mouret
Ebénisterie Doutaz SA	Epagny
Gétais-Miauton SA	St-Légier
Maison Gilbert Risse SA, menuiserie	La Roche
Maison Grisoni-Zaugg SA	Bulle
Maison J. Monférini SA, génie civil	Bulle
Maison Polyforce SA	Bulle
Maison Roger Rime SA, sables & graviers	Charmey
Maison Sagérime SA	Bulle
Maison Samvaz SA	Châtel-St-Denis
Mobilière Suisse Société d'assurances	Bulle
Monsieur André Kolly, menuiserie	La Roche
Monsieur Benoît Yerly, ferblanterie-couverture	Treyvaux
Monsieur Jacques Menoud, maçonnerie	Sâles
Monsieur Jean-Pierre Vonlanthen	Le Mouret
Monsieur Philippe Michaud	Corbières
Piller & Kratter SA chauffages-sanitaires	Riaz
Rhême et Jeanneret, bureau d'ingénieurs	Givisiez
RIBI SA, ingénieurs hydrauliciens	Fribourg

Etat: Avril 2014, JCC

Le comité de l'AFSS tient à remercier sincèrement tous ses fidèles et généreux annonceurs



J.B. **DEMIERRE** TRANSPORTS SA

Rue de l'Industrie 31, 1630 Bulle | Rte de Bulle 7, 1609 St-Martin



Route des Grands-Bois 26
1663 Epagny / Gruyères
Tél. 026 927 50 00
www.noel-ruffieux.ch



**Fenêtres bois
bois-métal
PVC**



Sponsors des coupes / Pokal-Sponsoren

Les organisateurs de la Coupe fribourgeoise de ski 2014 remercient tous les généreux donateurs qui ont contribué à la réussite de cette manifestation.

Ils recommandent à tous de favoriser, lors de leurs prochains achats, les entreprises qui ont aidé par leur générosité. Merci à tous !

Die Organisatoren des Freiburger Ski-Cups 2014 danken allen Sponsoren, die zum guten Gelingen dieser Veranstaltung beigetragen haben.

Sie empfehlen allen, diese Gönner bei den Einkäufen und Arbeitsvergabe zu berücksichtigen. Danke !



Carrosserie Perrottet SA	Gumefens
Carrosserie Pharisa SA	Villars-sous-Mont
Carrosserie Schindler SA	Bulle
Expertise Habitat Sàrl	Vuadens
Garage André Wolf	Bulle
Garage Morderne SA	Bulle
Madame Carole Rigolet, Bar le Baraka	Bulle
Maison André Page, aménagements de bureau	Fribourg
Maison François Mooser, installateur	Bulle
Maison G. Berset et Fils SA	Riaz-Vaulruz
Maison Grand + Fils SA, marbrerie	Bulle
Maison Interpneus	Bulle
Maison ISSA SA, isolation	Bulle
Maison Jolliet, construction bois	Montbovon
Maison Maurice Moura et Fils, terrassement	Pringy
Maison Mooser Sport	Jaun
Maison P.Meyer SA, installateur sanitaire	Châtel-st-Denis
Menuiserie Defferrard SA	La Tour-de-Trême
Moléson Voyages SA	Bulle
Monsieur Emile Brodard, laiterie-fromagerie	La Roche
Monsieur Gérard Buchs, orthopédie	Bulle
Monsieur Louis Perroud, membre d'honneur	Grattavache
Monsieur Marc Tercier, ferblanterie	Broc
Monsieur Nicolas Jaquet, machines agricoles	Epagny
Monsieur Philippe Andrey, installateur sanitaire	La Tour-de-Trême
Monsieur René Otroz, Au multicolore Peinture	Bulle
Monsieur Stéphane Vitalie, Le Pâtissier de La Roche	La Roche
Quncaillerie Morard	Bulle
Top Fenêtres et Volets SA	Vuadens



-
-
-
-
-
-

Place de la Gare 9 - 1630 Bulle - Tél. 026 / 913 15 00 - Fax 026 913 15 05
Lundi - vendredi 7h15-11h45 et 13h15-17h30 Samedi 8h-12h

LE GRUYÈRE®
SWITZERLAND

Dally bureau

ETUDE ET AMENAGEMENT DE BUREAU

www.dally.ch

BULLE - 026 / 912 16 70

EXPO - VUADENS



Service
Location
Vente



Un team d'élite
pour un service
encore plus performant



Servicepartner
von

SwissSki

Skiservice Forrer
Z.I.Ouest
1580 Avenches
Tel. 026/675.55.12
Fax. 026/675.56.12

Final GP Migros Arosa (GR) 2014



Final GP Migros, Arosa 2014



Am Wochenende vom 4. bis 6. April 2014 trafen sich die schnellsten Nachwuchsfahrer der 13 Grand Prix Migros Ausscheidungsrennen der vergangenen Saison in Arosa zum grossen Saisontest. Über 700 Kinder aus der ganzen Schweiz kämpften auf der Cammennapiste um den Saisonsieg.

Mit 6 Podestplätzen, von den Grössten (Valentin Macheret, 1998) bis zu den Kleinsten (Romain Monney, 2006), hat sich der Freiburger Nachwuchs gut geschlagen.

Les skieurs les plus rapides des 13 courses de qualification du Grand Prix Migros de la saison dernière se sont retrouvés à Arosa le week-end du 4 au 6 avril 2014 pour la grande finale. Plus de 700 enfants venus de toute la Suisse se sont affrontés sur la piste Carmenna pour être couronnés vainqueurs de la saison.

Ce fut une belle performance pour les fribourgeois(es) avec 6 places sur le podium et ceci des plus grande(s) (Valentine Macheret, 1998) au plus petit (Romain Monney, 2006).

Age	Athlete	Village	Riesenslalom GS		Combi Race CR	
			Rank	Time	Rank	Time
<i>Knaben / Garçons :</i>						
1999	Mani Yanick	Oey BE	1	59.82	1	1:06.88
	Aubord Sébastien	Les Avants VD	8	2.99	14	4.25
	Valazza Matthias	La-Tour-de-Peliz VD	12	3.73	24	5.93
	Ray Matthew	Chesières VD	23	5.44	22	5.56
	Lötscher Lars	Schwarzsee	24	6.40	DNF	
	Meyer Gaëtan	Gumefens	29	8.30	DNF	
<i>Mädchen / Filles :</i>						
2000	Bissig Chiara	Wolfschäissen NW	1	1:03.09	2	1.01
	Mooser Norina	Charmey	2	0.63	1	1:10.58
	Nicole Emma	St-Martin	14	3.58	16	4.51
	Lötscher Magalie	Zumholz	25	5.38	21	6.08
	Berchier Delphine	Treyvaux	28	7.55	29	14.95
	Mesot Margot	Leysin VD	DNF		28	13.07
<i>Knaben / Garçons :</i>						
2000	Chabie Loïc	Villars VD	1	1:00.51	9	3.34
	Morisetti Jean	Charmey	DNF		1	1:05.59
	Pachoud Loïc	Chesières VD	12	3.35	14	4.13
	Vuadens Cedric	St-Léger VD	13	3.70	31	8.92
	Roulet Thomas	Blonay VD	18	5.08	21	5.52
	Monney Alexis	Châtel-St-Denis	DNF		3	0.99
	Cucic Rémi	Saulx NE	DNF		5	2.68
	Jacquet Paul	Bulle	DNF		27	6.25
<i>Mädchen / Filles :</i>						
1998	Meillard Mélanie	Hérémence VS	1	1:00.74	DNF	
	Macheret Valentine	Le Bry	DNF	1	1:10.72	
	Zulauf Emma	Château-d'Oex VD	6	4.47	DNF	
	Dugast Mathilde	Aubonne VD	12	6.21	DNF	
	Anthamatten Cassandra	Villars-sur-Glâne	13	6.39	9	4.02
	Morisetti Kean	Stans NW	DNF	1	1:04.21	
	Morisetti Vincent	Charmey	12	1.78	14	3.35
	Sachetti Loris	Wavre NE	24	4.60	29	7.26
	Roulet Lionel	Blonay VD	27	8.24	36	16.58
	Mesot Quentin	Leysin VD	30	9.53	3	1.85
	Mazzieri Fabien	Leysin VD	32	12.21	35	13.91
<i>Mädchen / Filles :</i>						
1999	Rast Camille	Vétroz VS	1	1:00.64	1	1:08.35
	Schräi Julie	Corcelles NE	6	4.67	11	4.37
	Simonet Charline	Colombier NE	8	5.09	DNF	
	De Kalbermann Audrey	St-Léger VD	9	5.43	8	3.31
	Schafer Julia	Schwarzsee	18	6.72	27	9.33
	Liengme Lola	La Combalaaz VD	23	7.83	15	5.49
	Pilloud Marie	Bussy-Chardonney VD	26	9.05	26	9.06

Age	Athlete	Village	Riesenslalom GS		Combi Race CR	
			Rank	Time	Rank	Time
<i>Knaben / Garçons :</i>						
2002	Friche Léa	Wavre NE	1	56.73	9	2.50
	Durrer Delia	Oberdorf NW	3	1.59	1	1:06.15
	Biehler Astrid	Nyon VD	10	2.58	6	2.16
	Dugast Emma	Aubonne VD	19	4.08	15	3.85
	Notes Millie	Puidoux VD	25	5.15	22	5.08
	Brunner Théa	St-Triphon VD	DNF		24	5.15

Final GP Migros, Arosa 2014



Final GP Migros, Arosa 2014

Age	Athlete	Village	Riesenslalom GS		Combi Race CR		Riesenslalom GS Rank	Time	Rank	Time
			Rank	Time	Rank	Time				
Knaben / Garçons :										
2002	Bruhin Indy	Schwyz SZ	1	55.82	11	3.15				
	Roduit Luc	Versergères VS	2	0.05	1	1:03.59				
	Macheret Nicolas	Le Bry	12	1.65	2	0.11				
	Deschenaux Maxime	Vauderens	13	1.77	8	2.32				
	Koller Paul	Leysin VD	15	2.07	21	4.53				
	Wanner Nathan	Renens VD	16	2.15	14	3.26				
	Varone Julien	Granges (Veveyse)	24	3.39	15	3.34				
	Citron Milo	Villars-sur-Ollon VD	29	3.93	3	1.35				
Mädchen / Filles :										
2003	Denzler Germane	Gozzers (Autriche)	1	54.56	1	1:03.83				
	Todeschini Soanne	Les Chabonnières VD	4	3.51	12	5.58				
	Herren Ysaline	Le Muids VD	17	5.18	9	5.02				
	Rosset Aline	Bougy-Villars VD	18	5.42	38	13.77				
	Delabay Chloé	Isle VD	28	7.49	11	5.55				
Knaben / Garçons :										
	Zipper Tom	Langwies GR	1	57.31	2	0.26				
	Hächler Lenz	Oberwil b. Zug ZG	2	0.35	1	1:05.57				
	Pachoud Tim	Chesières VD	5	1.17	17	3.54				
	Weidmann Diego	Contaliod NE	8	1.77	33	8.63				
	Masquier-Pagé Louis	Villars-sur-Ollon VD	9	1.84	20	4.17				
	Gebberg-Hansen Karl	Châtel-St-Denis	24	4.77	26	5.10				
	Bron Thibaud	Le Vaud VD	31	6.43	31	7.96				
	O'Connor Charlie	Trélex VD	32	22.98	7	0.90				
Mädchen / Filles :										
2004	Jehle Stélla	Vaduz (Lichtenstein)	1	55.95	2	0.26				
	Businger Michelle	Oberdorf NW	3	2.56	1	1:05.82				
	Dawe Eleni	Leysin VD	6	2.90	8	1.68				
	Dupasquier Eléa	Aryvy-devant-Pont	7	3.46	11	2.63				
	Anner Nikita	Chesières VD	10	4.50	9	2.41				
	Bigler Zoia	Leysin VD	28	6.65	29	6.31				
	Johner Simone	Munteller	37	9.26	42	9.04				
Knaben / Garçons :										
	Huber Maxim	Gaigeren SZ	1	56.28	6	3.88				
	Wehrli Nicolo	Flims-Dorf GR	2	0.22	1	1:03.54				
	Janet Gabin	Coppet VD	4	0.43	35	20.66				
	Oppiger Ludovic	Epalinges VD	10	2.37	3	3.01				
	Schrang Yann	Schwarzsee	14	3.21	7	4.37				
	Cant Cameron	Leysin VD	23	4.67	13	5.41				
	Chassot Thomas	Poieuse	26	5.48	21	7.26				

Age	Athlete	Village	Riesenslalom GS		Combi Race CR		Riesenslalom GS Rank	Time	Rank	Time
			Rank	Time	Rank	Time				
Mädchen / Filles :										
	Nicolier Meadow	Villars-sur-Ollon VD	1		57.59		1	1:06.92		
	Piller Sue	Platteien	7	4.14	6	2.65				
	Zulauf Lily	Château-d'Oex VD	13		6.23		17			
	Müller Elisa	Contaliod NE	14		6.41					
	Pittex Aya	La Fordaz VD	15		6.48		12			
	Verly Valentine	Treyvaux	19	7.91	28	9.31				
	Philipps Matilde	Ecublens VD	DNF		10	3.61				
	Weber Marie	Plan-les-Ouates GE	19		7.91		22			
Knaben / Garçons :										
	Stucky Luis	Zermatt VS	1		58.38		4			
	Fux Giuliano	St. Niklaus VS	DNF		1	1:05.92				
	Roulin Gaëtan	Treyvaux	14	4.86	19	4.77				
	Spencer Jack	Château-d'Oex VD	18		5.26		17			
	Tuffey Rafaël	Chesières VD	25		7.42		40			
	Koszali Zac	Villars-sur-Ollon VD	DNF		20	5.39				
Mädchen / Filles :										
	Zehnder Shaienne	Walterswil BE	1		1:01.60		1	1:06.20		
	Prillard Lison	Hermance GE	13		5.5		9			
	Ruffleux Lucie	Charmey	27	9.44	18	8.67				
	Herzog Justine	Les Geneveys-sur-C. NE	30		10.13		20			
	Ducret Lou	Lesyin VD	31		10.85		34			
	Kling Nelia	Ornex VS	34		14.85		38			
	Crampé Tania	Vers-l'Eglise VD	28		9.63		26			
Knaben / Garçons :										
	Waidacher Beni	Arosa GR	1		59.99		2			
	Aicher Maximilian	Engelberg OW	5		2.31		1	1:07.88		
	Monney Romain	Riaz	2	0.46	DNF					
	Gagg Thomas	St-Légier VD	8		3.69		7			
	Catsiapis Stefanos	Cologny GE	14		5.82		14			
	Mansour Gabriel	Gryon VD	DNF		29		10.06			

April / avril 2014, AFSS

Highlights 2014 Alpin

Championnat Suisse

Super G 1	Filles U16	2ème	Kolly Noémie	La Berra
Super G 2	Filles U16	2ème	Macheret Valentine	Broc
		3ème	Kolly Noémie	La Berra
Géant	Filles U16	2ème	Macheret Valentine	Broc
Slalom	Filles U16	3ème	Macheret Valentine	Broc

Les fribourgeois aux championnats romand

Géant	Fille U12	2ème	Cattin Charlyne	Broc
		3ème	Rémy Céline	Edelweiss Jaun
	Fille U14	1ère	Mooser Norina	Edelweiss Jaun
		2ème	Nicole Emma	Edelweiss Jaun
		3ème	Murisier Victoria	Châtel-St-Denis
	Fille U16	1ère	Macheret Valentine	Broc
		2ème	Dupasquier Amélie	Broc
	Garçon U12	1er	Macheret Nicolas	Broc
		3ème	Varone Julien	Châtel-St-Denis
	Garçon U14	1er	Perrottet Pierre	Broc
		2ème	Morisetti Jean	Dents Vertes Charmey
		3ème	Monney Alexis	Châtel-St-Denis
	Garçon U16	1er	Risse Yann	La Berra
		3ème	Morisetti Vincent	Dents Vertes Charmey
slalom	Fille U12	3ème	Remy Céline	Edelweiss Jaun
	Filles U14	1ère	Mooser Norina	Edelweiss Jaun
		2ème	Nicole Emma	Edelweiss Jaun
	Filles U16	1ere	Macheret Valentine	Broc
		3ème	Pilloud Marie	Châtel-St-Denis
	Garçon U12	3ème	Pilloud Arnaud	Châtel-St-Denis
	Garçon U14	1er	Morisetti Jean	Dents Vertes Charmey
	Garçon U16	1er	Risse Yann	La Berra
		3ème	Remy Simon	Edelweiss Jaun
Slalom	Minime Garçon	1er	Monney Jérémy	La Berra
Géant	Minime Garçon	3ème	Perrottet Simon	Broc





AFSS / FSSV

Comité / Vorstand

2013-2014

Nom / adresse Name / Adresse	Fonction Funktion	Tel privé Tel privat	Tel prof. Tel Büro	E-mail
Philippe ZBINDEN Rte de la Ria 59 1725 Posieux	Président Präsident	079 463 72 27	026 411 99 33	president@afss.ch
Jean-Claude CLEMENT Route du Tir 46 1636 Broc	Vice-président (<i>français</i>) Coupe fribourgeoise Vize-Präsident Freiburger Cup	026 921 13 18 079 708 51 63		vicep@afss.ch
Reto COMETTA Sonneckstrasse 20 3212 Gurmels	Vice-président (<i>allemand</i>) Vize-Präsident	079 352 93 69		vizep@afss.ch
Pascal NIQUILLE Rte Derrière la Roche 72 1637 Charmey	Finances Finanzen	026 927 23 35 079 362 55 58	026 927 11 53	finances@afss.ch
Stéphane GAILLARD Route du Lèche 59 1634 La Roche	Alpin	026 413 07 57 079 311 94 60		alpin@afss.ch
Carmen Hausammann Sur-Carrou 4 1727 Corpataux	Ski de fond Langlauf	079 584 00 62		fond@afss.ch
Yann CHOFLON Rue du Casino 18 1673 Rue	Coupe des enfants Kindercup	079 620 72 55		cfe@afss.ch
Daniel ROMANENS Le Crêt 15 1633 Marsens	Ski de fond enfants Lanlauf Kinder	026 915 35 80 079 437 57 39		fond@afss.ch
Gaëlle BRÄNDLI-CLERC Villarvassaux 332 1643 Gumefens	Freestyle	079 407 59 26		free@afss.ch
Ouvert / Offen Vacant / Vakant	Marketing			marketing@afss.ch
Philippe ZBINDEN Rte de la Ria 59 1725 Posieux	Relations presse Presseverbindung	079 463 72 27		course@afss.ch
Cécile COLLIARD impasse de la Bise 13 1724 Essert	Secrétariat Sekretariat	026 413 31 26 079 394 48 56	058 357 84 02	admin@afss.ch

AFSS / FSSV**Comissions / Kommisionen****2013-2014**

Nom / adresse Name / Adresse	Fonction Funktion	Telephone Telefon	E-mail
David MORET Chemin de Ferrand 1 1665 Estavannens	Journal AFSS Journal FSSV	079 542 80 59 026 921 09 06	david@flashmax.ch
Angelika LAMBERT Robert Stalder 15 1762 Givisiez	Traduction Uebersetzung	079 486 83 92	angelika.eggen@bluewin.ch
David MORET Chemin de Ferrand 1 1665 Estavannens	Classement Coupe frib. Klassierung Frib. Cup	079 542 80 59 026 921 09 06	david@flashmax.ch
Katia GAILLARD Route du Lèche 59 1634 La Roche FR	Contrôle des membres Mitgliederverwaltung	026 413 07 57	
Stéphane GAILLARD Route du Lèche 59 1634 La Roche FR	Relève alpine Nachwuchs	026 413 07 57 079 311 94 60	

AFSS / FSSV**Organe de contrôle / Kontrollorgan****2013-2014**

Nom / Adresse Name / Adresse	Tel privé Tel privat
Louis PERROUD Les Aubépins 31 1624 Grattavache	026 918 54 40
Jean-François REDARD La Fonjalla 1663 Pringy	026 921 22 75
Georges Gremion Rue de la Perreire 11 1635 La Tour-de-Trême	026 912 58 72

Gravure - Prix sportifs
Signalétique - Boutique cadeaux

GrAVURE d'OGOZ
sàrl

www.gravure-ogoz.ch

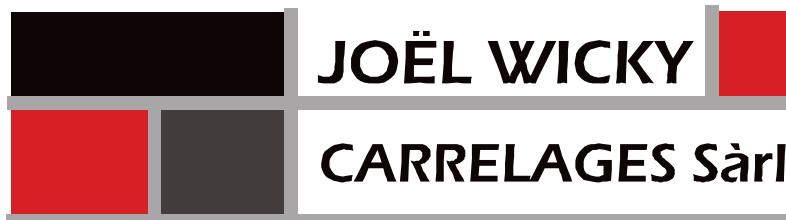
- Médailles
- Coupes
- Etain
- Articles publicitaires
- Signalisation & Signalétique
- Atelier de gravure

Vanessa Sciboz
Route de la Gruyère 151
1644 Avry-devant-Pont
Tél.+41(0)26.915.33.33
Fax.+41(0)26.915.16.42
Mail: info@gravure-ogoz.ch

Presse / Radio

Nom / adresse Name / Adresse	Responsable Verantwortlich	Tel prof. Tel Büro	N°. fax Nr. Fax	E-mail
Freiburger Nachrichten Sportredaktion Bd de Pérolles 42 1700 Fribourg	Frank Stettler	026 426 47 47	026 426 47 40	f.stettler@freiburger-nachrichten.ch
La Liberté Rédaction sportive Bd de Pérolles 42 1700 Fribourg	Patricia Morand (alpin) Pascal Dupasquier	026 426 44 27 026 426 44 29	026 426 44 00	pam@laliberte.ch p.dupasquier@laliberte.ch
La Gruyère Rédaction sportive Rue de la Léchère 20 Case postale 352 1630 Bulle	Karine Allemann Valentin Castella	026 919 69 00	026 919 69 01	karine.allemann@lagruyere.ch valentin.castella@lagruyere.ch
Radio Fribourg SA Service des sports Rue de Romont 35 1700 Fribourg	Bernardin Allemann	026 351 51 60	026 351 51 01	sports@radiofr.ch
Radio Freiburg AG Sportredaktion Rue de Romont 35 1700 Freiburg	Mélanie Stempfel	026 351 50 60	026 351 51 01	redaktion@radiofr.ch

Route de Montmasson 24
1633 MARSENS
 Tél. 079 295 12 28
 Fax 026 915 17 14
 TVA 754 198



JOËL WICKY
CARRELAGES Sàrl

**Insertions d'annonce dans le Journal de l'AFSS
Informationen für Inserenten**

**Clôture de la rédaction du journal de l'AFSS no 33, 1er novembre 2014
Redaktionsschluss am 1. November 2014 für das FSSV-Organ Nr. 33**

Edition : bi-annuelle - mai/juin, pour l'assemblée des délégués
 - oct/nov, pour la conférence de presse

Ausgabe: Halbjährlich - Mai/Juni, für die Delegiertenversammlung
 - Okt/Nov, für die Pressekonferenz

Tirage : ~ 500 exemplaires

Auflage: ~ 500 exemplare

Tarifs :

Preise :

1 page / Seite A4	~ 175 x 270 mm	Fr. 300.--
1 / 2 page / 1 / 2 Seite	~ 175 x 115 mm	Fr. 150.--
1 / 4 page / 1 / 4 Seite	~ 175 x 60 mm ~ 80 x 115 mm	Fr. 100.-- Fr. 100.--

Rabais pour 2 éditions 20%
20% Rabatt für 2 Ausgaben

Responsable AFSS pour les annonces / Inseratenverwaltung

Envoyer à:

David Moret

Chemin de Ferrand 1

1665 Estavannens

Mobile: 079 542 80 59

david@flashmax.ch

Format :

- fichier électronique ou image / papier à scanner

Nous vous remercions pour votre soutien et votre confiance.

Wir danken für Ihr Interesse und Vertrauen.

**Veuillez communiquer tous changements d'adresse à:
Adressänderungen bitte mitteilen an:**

Katia GAILLARD
route du Lèche 59
1634 La Roche

Secrétariat
Sekretariat

Tél. 026 413 07 57

«Nous sommes Vaudoise. Notre famille, notre toit et nos biens sont en sécurité.»



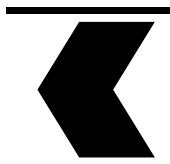
Vous aussi, devenez Vaudoise.
Avec Home in One, un seul contrat remplace vos assurances ménage, bâtiment et responsabilité civile immeuble. Plus de lacune, ni d'assurance superflue. Avec un prix calculé au plus juste et l'assistance en cas de pépin.

Agence générale de Bulle
Jean-Pierre Frossard, Agent général
Rue Nicolas Glasson 7, 1630 Bulle
T 026 919 22 11
www.vaudoise.ch/bulle

Là où vous êtes.  vaudoise

**Un grand merci à tous nos sponsors !
Pensez à eux lors de vos prochains achats ou contrats.**

**Ein grosses Dankeschön an alle unsere Sponsoren !
Berücksichtigen Sie sie bei Ihren nächsten Einkäufen oder Verträgen.**



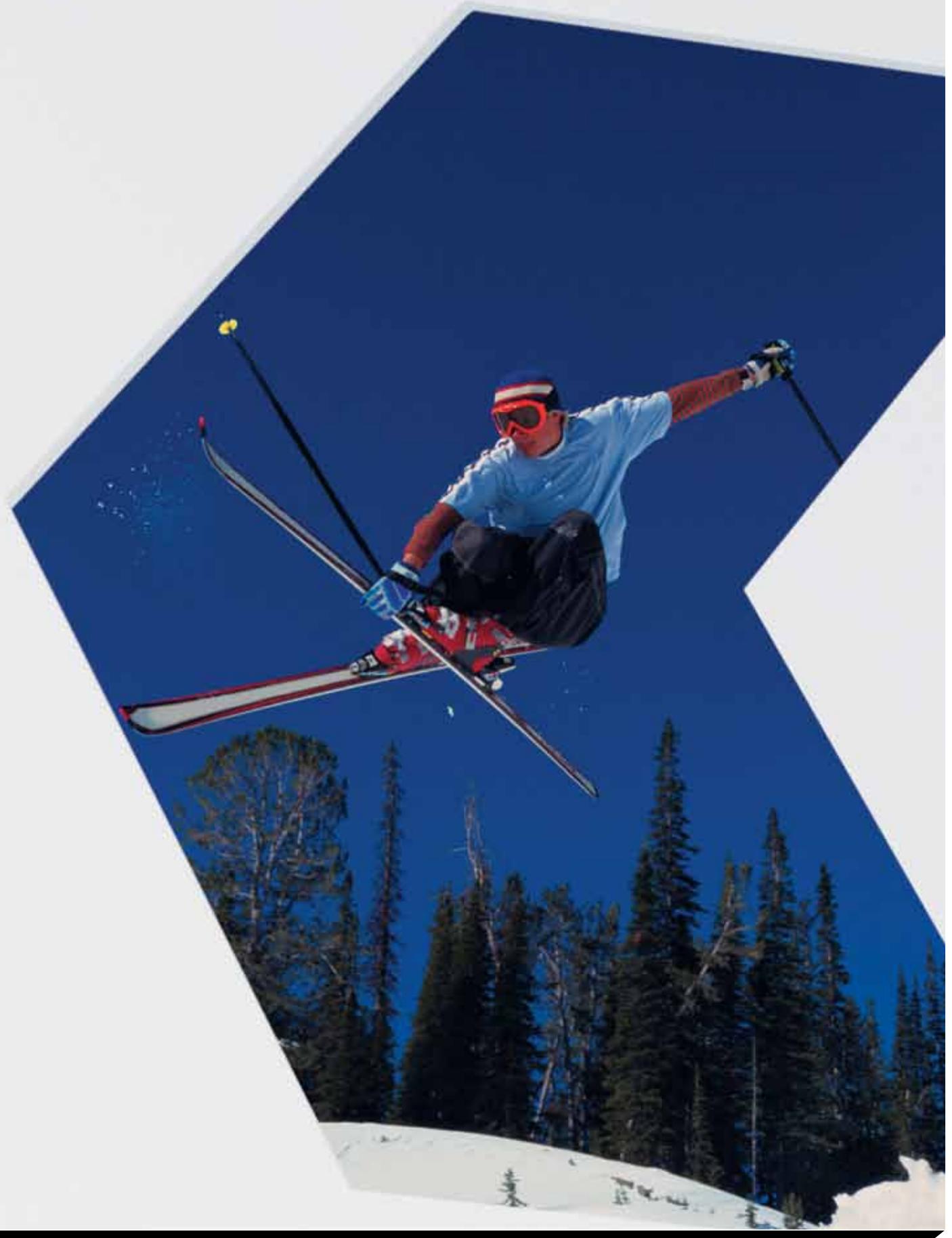
Banque Cantonale de Fribourg Freiburger Kantonalbank

Partenaire officiel de l'Association Fribourgeoise de Ski et de Snowboard
Offizieller Partner des Freiburger Ski und Snowboard Verbandes



Partenaires officiels de la coupe fribourgeoise des enfants
Offizielle Partner des Freiburger Kindercups





**Partenaire officiel de
l'Association Fribourgeoise de Ski et de Snowboard**

**Offizieller Partner des
Freiburger Ski und Snowboard Verbandes**

www.bcf.ch www.fkb.ch



**Banque Cantonale de Fribourg
Freiburger Kantonalbank**

simplement ouvert - einfach offener